

Stellungnahme des VDJ-Vorstands zur Schließung des Goethe-Instituts in Osaka

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen,

der Vorstand des *Verbandes der Deutschlehrenden in Japan* (VDJ) möchte hiermit sein tiefstes Bedauern über die geplante Schließung des Goethe-Instituts in Osaka zum Ausdruck bringen. Mit diesem für uns völlig unerwarteten und kaum nachvollziehbaren Schritt verlieren wir nicht nur eine zentrale Anlaufstelle für den deutschen Spracherwerb und den kulturellen Austausch in der Region Kansai, für die Menschen im gesamten Gebiet Westjapan wird es in der Zukunft kein deutsches Kulturzentrum mehr geben. Dies erfüllt uns als Akteure der deutschen Sprach- und Kulturvermittlung in Japan mit großer Sorge.

Auch mit Blick auf die geopolitischen Entwicklungen in Asien, in der die internationale Gemeinschaft die Bedeutung Japans als zuverlässigen Handels- und Sicherheitspartner in der Region anerkennt und schätzt, ist die Schließung des Goethe-Instituts ein sehr schmerzlicher und einschneidender Verlust. Für die Pflege direkter politischer, kultureller und wirtschaftlicher Beziehungen zwischen Japan und Deutschland stellt die Förderung der deutschen Sprache und der fortwährende gegenseitige Austausch durch kulturelle Veranstaltungen einen wichtigen Beitrag dar.

Darüber hinaus ist das Goethe-Institut Osaka ein Anziehungspunkt für Menschen, die eine Verbindung zu Deutschland suchen. Die Veranstaltungen und Austauschprogramme haben in der Vergangenheit dazu beigetragen, den Kreis der Deutschlandinteressierten sowie der Deutschlernenden und Deutschlehrenden zu erweitern und neue internationale Brücken zu schlagen. Die Schließung des Goethe-Instituts in Osaka gefährdet all diese wertvollen Möglichkeiten. Weder ein Ausweichen auf die weiterhin bestehende Villa Kamogawa mit ihrem sehr speziellen Angebot noch auf das weit entfernte Goethe-Institut in Tokyo können hier zufriedenstellende Alternativen sein.

Aus Sicht des *Verbandes der Deutschlehrenden in Japan* stellt die Schließung des Goethe-Instituts Osaka aus den genannten Gründen einen erheblichen Verlust im Bereich des Spracherwerbs, des kulturellen Austauschs und der internationalen Kommunikation in der Region Kansai und in Westjapan dar. In einer Zeit, in der das Erlernen der deutschen Sprache wieder an Bedeutung gewinnt, wird der Verlust dieses kulturellen Ankerpunktes eine erhebliche Beeinträchtigung für den deutsch-japanischen Austausch bedeuten und sich sowohl auf die lokale Gemeinschaft als auch auf die internationalen Beziehungen auswirken. Wir bedauern diese Entwicklung außerordentlich und sehen die dringende Notwendigkeit,

die Bedeutung des Goethe-Instituts Osaka von Seiten der zentralen Verwaltung des Goethe-Instituts neu zu bewerten und zukünftige Perspektiven zu diskutieren. Wir hoffen sehr, dass die vielfältigen und qualitativ hochwertigen Deutschkurse, die das Goethe Institut Osaka in der Vergangenheit angeboten hat, auch in Zukunft fortgeführt werden und das Goethe-Institut in der Kansai-Region weiterhin ein wichtiges Fenster nach Deutschland und ein Treffpunkt für die deutschinteressierte Gemeinschaft bleibt.

Mit besonderem Gruß aus Tokyo

Im Namen des gesamten Vorstands

Akira Kusamoto

Präsidentin des Verbands der Deutschlehrenden in Japan

親愛なる皆様、同僚の皆様、

私たち日本独文学会ドイツ語教育部会（VDJ）幹事会は、ゲーテ・インスティトゥート大阪の閉鎖計画について、深い遺憾の意を表明します。全く突然の、にわかには理解しがたいこの措置は、関西地方におけるドイツ語習得と文化交流の拠り所が失われ、西日本全域の人々にとってドイツ文化の中心が今後消えることを意味します。この事態は、日本におけるドイツ語・ドイツ文化の理解促進に携わる私たちにとって、大変心配なことです。

アジアの地政学的動向に目を向けてみても、国際社会が日本を信頼できる貿易・安全保障のパートナーとして認め評価しているなかで、ゲーテ・インスティトゥートが閉鎖されることは、痛みを伴う深刻な損失です。日本とドイツが、政治、文化、経済において直接的な関係を維持するには、ドイツ語の普及と文化イベントを通じた継続的な相互交流が重要な役割を果たします。

また、ゲーテ・インスティトゥート大阪は、ドイツとの繋がりを求める人々がまず向かう場所です。これまでの様々な催しや交流プログラムは、ドイツに興味を持つ人々、並びにドイツ語学習者やドイツ語教師の輪を広げ、新しい国際的な架け橋を結ぶことに貢献してきました。ゲーテ・インスティトゥート大阪の閉鎖は、これら全ての価値ある機会を脅かすものです。今後特殊なサービスを提供し続ける予定のヴィラ鴨川や、遠く離れたゲーテ・インスティトゥート東京は、これに代わる満足な選択肢とはなり得ません。

ドイツ語教育部会から見れば、上記の理由から、ゲーテ・インスティトゥート大阪の閉鎖は、関西地方と西日本における言語習得、文化交流、国際的なコミュニケーションにおいて甚大な損失です。ドイツ語習得の重要性が再び増している時に、この文化的拠点が失われることは、日独交流が停滞し、地域社会にも国際関係にも影響をもたらすものと思われます。私たちはこの動向を深い憂慮を持って眺め、ゲーテ・インスティトゥート本部が早急にゲーテ・インスティトゥート大阪の重要性を再評価し、将来の展望について今一度議論するべきであると考えます。ゲーテ・インスティトゥート大阪がこれまで提供してきた多様性のある質の高いドイツ語講座が今後も継続され、関西地方においてゲーテ・インスティトゥートが引き続きドイツへの重要な窓口として、ドイツ語に関心を持つ人々の出会いの場であり続けることを強く望みます。

ドイツ語教育部会幹事会を代表して
日本独文学会ドイツ語教育部会長
草本 晶